

Timecode	Footage	Voice Over Script/ IVs Transcribed
00:00-00:52	Opening Shots, B-roll of all teams.	<p><i>La etapa 2 de la Volvo Ocean Race finalizó de manera espectacular bajo la mítica Table Mountain en Ciudad del Cabo.</i></p> <p><i>Después de un arranque eléctrico en Lisboa, casi tres semanas antes, la flota había avanzado rápidamente hacia el sur, con una enorme igualdad y situaciones meteorológicas muy complejas durante todo este maratón de 7000 millas.</i></p> <p><i>Después de superar el anticiclón de Santa Helena, con el viento aumentando y las temperaturas cayendo, el Team Brunel luchaba por el liderato. A solo cinco días para que se acabase la etapa, Bouwe Bekking tiró los dados y eligió entrar en modo sigilo - ocultando su posición a los rivales durante 24 horas- en un intento de alcanzar a los líderes del MAPFRE.</i></p>
00:52-01:05	IV Bouwe Bekking Skipper Team Brunel	<p><i>IV:</i> <i>"Bueno, en el momento en que entramos en modo sigilo, éramos el barco más al sur. Había una opción real, un cincuenta/ cincuenta, para hacer una gran inmersión hacia el sur, así que vamos a lanzar las cartas y ver qué pasa".</i></p>
01:05-01:22	B-roll, sailing action, tracker and onboard shots	<p><i>VO</i> <i>Sin embargo, la apuesta táctica del Team Brunel no le salió bien: salió del modo sigilo al norte de sus rivales, pero cayó del segundo al cuarto puesto, superado tanto por Vestas 11th Hour Racing como por Dongfeng Race Team.</i></p>
01:22-01:32	Carolijn Brouwer Dongfeng Race Team	<p><i>IV</i> <i>"Cuando todo se pone en nuestra contra es cuando sacamos lo mejor de nosotros mismos y presionamos mucho. Y ahora solo tenemos que seguir luchando duro para mantener esa posición hasta el final".</i></p>
01:32-01:53		<p><i>Con todas las proas apuntando ya hacia el este directamente a Ciudad del Cabo, solo 37 millas separaban a los cuatro primeros barcos, que luchaban por permanecer en una borrasca que les permitía casi volar: en el cuarteto líder todos hicieron más de 500 millas, con el Dongfeng Race Team como puntal logrando 519 millas en 24 horas.</i></p>
01:53-02:00	Dongfeng Race Team sailing fast B roll	<p>Dongfeng Race Team sailing fast B roll</p>
02:00-02:15		<p><i>VO</i> <i>Para los chinos del Dongfeng, fue el comienzo de un asalto para recuperar una ventaja que habían tenido durante gran parte de la etapa, adelantando al Vestas 11th Hour Racing para pasar a la segunda posición, siempre por detrás de los líderes del MAPFRE en las últimas 850 millas.</i></p>
02:15-02:25	Charles Caudrelier Skipper Dongfeng Race Team	<p><i>IV: French ST in Eng</i> <i>"No sé si mi especialidad es remontar o hacer bromas. Remontar es más difícil que delante"</i></p>
02:25-02:51	Rob Greenhalgh Crew Member MAPFRE	<p><i>IV</i> <i>"Hasta esta mañana nos han estado recuperando, como podíamos esperar, y ahora los partes cambiaron un poco, por lo que los de detrás van ligeramente hacia el norte, y luego se separan. Las últimas 24 horas han sido difíciles para nosotros estos tipos cogiéndonos, y nosotros sin saber muy bien cuál es la mejor manera de</i></p>

		<i>defendernos, con suerte en las próximas 12 horas las cosas se calmarán y saldremos bien"</i>
02:51-03:07		<i>VO Liderado por el team AkzoNobel, el grupo perseguidor perdió la batalla para mantenerse en la borrasca, dejándolos languidecerse en vientos mucho más flojos en comparación con los líderes, y forzándolos a dirigirse hacia el sur, en busca de más viento, agregando cientos de millas a su recorrido.</i>
03:07-03:29	Chris Nicholson Watch Captain Team AkzoNobel	<i>IV "Sí, estamos en una posición muy difícil en este momento, tenemos a Scallywag y Turn the Tide on Plastic por encima con más viento, rodeándonos por fuera, ya casi nos hemos caído del frente. Así que nos van a meter millas, el próximo parte será difícil, lo fue el anterior"</i>
03:29-03:40	Archive footage of CT stopover, followed by quick shots of sailors meeting families in b roll of Turn the Tide on Plastic	<i>VO Cuando la etapa se acercaba a su fin, después de casi 20 agotadores días, los pensamientos comenzaron a cambiar a la vida en tierra, como reconocía el navegante del Turn the Tide en Plastic, Nico Lunven.</i>
03:41-04:10	<i>Nico Lunven Navigator Turn the Tide on Plastic</i>	<i>IV: "Me gustaría llegar lo más rápido posible a Ciudad del Cabo, por dos cosas. Una porque soy un competidor, quizás no llegar últimos, porque esto no se ha terminado, nunca termina. Y también porque quiero volver a casa para ver a mi familia, y especialmente a mi nueva hija, porque tuve un bebé durante la etapa "</i>
04:10-04:24	<i>B roll of MAPFRE, Vestas and Dongfeng Race Team</i>	<i>VO Cuando finalizaba la etapa, el Mapfre siguió aguantando los ataques del Dongfeng Race Team y el Vestas 11th Hour Racing, que optaron por activar el modo sigilo en un último intento para superar al equipo español en las últimas 500 millas.</i>
04:26-04:38	Show Neti yelling at the camera from OB celebrating	<i>VO Pero, después de salir de Lisboa 19 días antes, el equipo español del Mapfre, liderado por Xabi Fernández, cruzó la línea de meta primero, además de ponerse líderes de la regata en la general.</i>
04:42-04:53	<i>Xabi Fernández Skipper MAPFRE</i>	<i>IV: "Estoy súper feliz, súper feliz, para nosotros la primera etapa ya fue muy buena, fuimos segundos en Lisboa, por supuesto, ganar aquí y ganar la primera etapa larga, es muy importante para nosotros".</i>
04:53-05:04		<i>VO El Dongfeng Race Team finalizó segundo, a menos de 3 horas del Mapfre, mientras que Vestas 11th Hour Racing se llevó el podio final por delante del Team Brunel.</i>
05:04-05:20	Quick tracker shot and ob brunel shots over Bouwes speech	<i>VO Mientras tanto, un día después que los líderes, el team AkzoNobel, Turn the Tide on Plastic y Sun Hung Kai / Scallywag se vieron atrapados en una dura batalla para asegurar el quinto puesto. Con solo cinco millas separándoles, la presión de no ser los últimos en Ciudad del Cabo se dejaba notar.</i>

05:20-05:33	Nicolai Sehested Boat Captain Team AkzoNobel	IV: "Es difícil lograr un buen resultado en esta etapa cuando estás en el extremo inferior de la flota. Si terminas el último, básicamente podrías haber hecho un transporte con el barco, así que te esforzaste mucho en trabajar, para entrar el último".
05:33-05:41	Lucas Chapman Crew Member Turn the Tide on Plastic	"Tenemos al Scallywag echándonos el aliento en el cuello, son muy intensos y nunca se rinden"
05:41-05:54	Steve Hayles Navigator Sun Hung Kai Scallywag	"Haces todo este período de tres semanas, y van a ser las mejores veinticuatro horas de la etapa, será fantástico, y espero que no seamos nosotros quienes nos quedemos por unos minutos, pero va a estar muy igualado".
05:54-06:09		VO El team AkzoNobel calmó los nervios para ser quinto y, después de estar a la vista el uno del otro durante más de dos semanas, Sun Hung Kai/Scallywag finalmente resistió el empuje del Turn the Tide on Plastic, la diferencia entre ambos en la meta fue de menos de doscientos metros.
06:09-06:34	Dee Caffari Skipper Turn the Tide on Plastic	IV Entrevistador "Ok Dee entonces, después de 7000 millas de regata, se resume en 1 minuto y 8 segundos" Dee Caffari "¿Has dicho lo que he oído?" Entrevistador "Un minuto y 8 segundos" Dee Caffari "Y piensas en todas las veces que pudiste haberlo recuperado fácilmente, estamos destruidos, totalmente destruido, todos tenemos la cabeza gacha. De hecho, pensamos que se habían antes de la línea, y estábamos yendo "rápidos", y siempre crees que puedes hacerlo, se lo merecen, trabajaron muy duro, se lo merecían".
06:34-06:53	B roll shots of boats sailing in southern ocean, close on cape town gv	VO Los equipos tienen ahora dos semanas para recuperarse antes de la Etapa 3, cuando la regata regresará a sus raíces, de regreso al Océano Sur, y luego a Melbourne, saliendo el 10 de diciembre.
06:53		END